



Kultūras ministrija



Latviešu valodas aģentci

PAKALPOJUMU LĪGUMS Nr. _____

Eiropas Trešo valstu valstspiederīgo integrācijas fonda (75%) un valsts budžeta (25%) finansēts projekts „Starpkultūru mācības vecākiem, pedagogiem un skolēniem” (Līguma Nr. IF/2013/3/1)

Latviešu valodas aģentūra, reģistrācijas Nr. 90009113250, juridiskā adrese: Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011, tās direktora Jāņa Valdmaņa personā, kurš rīkojas saskaņā ar 2012. gada 18. decembra Ministru kabineta noteikumiem Nr. 938 „Latviešu valodas aģentūras nolikums”, turpmāk tekstā – Pasūtītājs, no vienas puses, un

SIA „NV media”, reģistrācijas Nr. 40103437626, juridiskā adrese: Elijas iela 17, Rīga, LV-1050, tās valdes locekles Nellijas Judkinas personā, kura darbojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem, turpmāk tekstā – Izpildītājs, no otras puses, abi kopā un katrs atsevišķi turpmāk tekstā – Puses, pamatojoties uz iepirkuma Publisko iepirkumu likuma 8.² panta kārtībā „**Latviešu valodas apguves audiovizuālo darbu izstrādes pakalpojumi**” (id. Nr. **LVA 2015/03 IF MI**). Iepirkuma priekšmeta 2. daļas rezultātiem, noslēdz šo līgumu (turpmāk tekstā – Līgums):

1. LĪGUMA PRIEKŠMETS

- 1.1. Pasūtītājs pasūta un Izpildītājs par līguma nolīgto atlīdzību apņemas veikt šādu darbu: 8 (astoņu) audiovizuālu materiālu – atbilstoši mērķauditorijai izziņas, mācību vai metodisku – izstrāde un ierakstīšana CD formātā (1 gab), sagatavošana izvietojšanai www.valoda.lv apakšvietnē „Māci un mācies latviešu valodu” un www.sazinastilts.lv (turpmāk tekstā – Audiovizuālais darbs) saskaņā ar Izpildītāja iepirkumam iesniegto piedāvājumu, kas pievienots kā Līguma 1. pielikums. Katru audiovizuālo materiālu veido filmētais materiāls 10–15 (desmit līdz piecpadsmit) minūšu garumā. Kopējais audiovizuālo metodisko materiālu garums ir 80–120 (astoņdesmit līdz viens simts divdesmit) minūtes. Audiovizuālajā materiālā jāietver titri, scenārijam atbilstoši uzskates un metodiskie materiāli, jāizmanto piemērota metodika, materiālam jābūt dinamiskam, jāizmanto dažādi mākslinieciskās izteiksmes līdzekļi, katram metodiskajam materiālam jānodrošina vadītājs un darbojošies personāži, kas iepriekš tiek saskaņoti ar Pasūtītāju.
- 1.2. Izpildītājs izveidotos Audiovizuālos darbu Pasūtītājam nodod ne vēlāk kā **līdz 2015. gada 15. martam**.

2. IZPILDĪTĀJA SAISTĪBAS

2.1. Izpildītājs līguma laikā apņemas:

- 2.1.1. izveidot un nodot Audiovizuālos darbus šā Līguma 1.2. punktā norādītajā termiņā, ierakstītus elektroniskajos datu nesējos;
- 2.1.2.1 (vienas) nedēļas laikā no līguma noslēgšanas ir jā sagatavo un jā saskaņo ar Pasūtītāju audiovizuālu izziņas, metodisko un mācību materiālu temati, scenāriji, nosaukumi, kā arī jāatlasa un ar Pasūtītāju jā saskaņo materiālos redzami vadītāji, izmantojamie uzskates materiāli, filmēšanas vietas
- 2.1.3. audiovizuālo izziņas, metodisko un mācību materiālu izstrādes laikā sadarboties ar Pasūtītāja nozīmētiem pārstāvjiem, nepieciešamības gadījumā veicot prasītās izmaiņas;

2.1.4. saviem spēkiem veikt visu audiovizuālo un saturisko materiālu sagatavošanu; atbildēt par autortiesību, mantisko un blakustiesību ievērošanu attiecībā uz visiem Audiovizuālajos darbos iekļautajiem materiāliem.

3. AUTORTIESĪBAS

- 3.1. Izpildītājs, izveidojot Audiovizuālos darbus, ievēro citu personu autortiesības un blakustiesības un apņemas, ja Audiovizuālo darbu izveidei nepieciešams, saņemt tiesību aktos paredzētās atļaujas un piekrišanas no šādu tiesību īpašniekiem, ja vien tādas jau nav pieprasījis un saņēmis Pasūtītājs, kā arī, ja nepieciešams, uz sava rēķina tās apmaksāt.
- 3.2. Izpildītājs nodod visas savas tiesības Pasūtītājam izmantot tā izveidotos Audiovizuālos darbus, pretī saņemot Līgumā noteikto atlīdzību. Pasūtītājs Izpildītāja izveidotos Audiovizuālos darbus ir atlīdzinājis, samaksājot atlīdzību Līgumā noteiktās atlīdzības veidā. Autortiesības uz Audiovizuālajiem darbiem tiek nodotas, tiklīdz tās radušās un tās var nodot trešajām personām, tai skaitā, bet ne tikai: Audiovizuālo darbu publicēšana, izmantošana jebkādā veidā, to pārdošana, lietošanas tiesību nodošana trešajām personām, tulkošana, pārveidošana. Visas šīs tiesības tiek nodotas Pasūtītājam, kurš var tās izmantot pats vai nodot vai licenzēt tās kādai trešajai personai.
- 3.3. Izpildītājam nekādā gadījumā un nekādos apstākļos nav tiesību bez Pasūtītāja iepriekš dotas, tiešas un rakstveidā noformētas piekrišanas atsavināt, iznomāt, patapināt un citādā veidā nodot ar šo Līgumu izveidotos autortiesību objektus trešajām personām.
- 3.4. Izpildītājs, parakstot šo Līgumu, apliecina un apņemas, ka neizmantos pret Pasūtītāju un trešajām personām, kuras būs ieguvušas no Pasūtītāja kādas tiesības uz Audiovizuālo darbu vai tā daļu, tiesību aktos noteiktās personiskās tiesības, it sevišķi tās, kas attiecas uz Audiovizuālā darba atsaukšanu, darba neizskaramību un uz pretdarbību, un piekrīt, ka Pasūtītājam ir tiesības nodot Audiovizuālo darbu vai kādu tā daļu citai personai pārveidošanai, pārtaisīšanai vai papildināšanai un Izpildītājs pret veikto pārveidošanu, pārtaisīšanu un papildināšanu neiebildīs.

4. NORĒĶINU KĀRTĪBA

- 4.1. Pasūtītājs Izpildītājam par šajā Līgumā paredzēto Audiovizuālo darbu izveidi un nodošanu Pasūtītājam samaksā **EUR 10 989, 00** (desmit tūkstoši deviņi simti deviņdesmit astoņi eiro, 00 centi) un papildus pamatsummai arī Pievienotās vērtības nodokli.
- 4.2. Visa Līguma summa par Līgumā paredzēto Audiovizuālo darbu izveidi un nodošanu Pasūtītājam tiek izmaksāta vienā maksājumā ar pārskaitījumu uz Izpildītāja norādīto bankas kontu 10 (desmit) darba dienu laikā no nodošanas dienas un pieņemšanas–nodošanas akta parakstīšanas, kā arī rēķina saņemšanas.
- 4.3. Izpildītājs izraksta un iesniedz rēķinus Pasūtītājam.

5. PUŠU ATBILDĪBA

- 5.1. Ja Pasūtītāja pārstāvis, pieņemot Audiovizuālo darbu, ir konstatējis būtiskus trūkumus, viņš ir tiesīgs vienpersoniski pēc saviem ieskatiem pieprasīt, lai Izpildītājs novērs konstatētos trūkumus Pasūtītāja norādītajā termiņā un uz sava rēķina.
- 5.2. Puses ir atbildīgas par Līgumā paredzēto saistību neizpildi vai nepienācīgu izpildi, un tās apņemas atlīdzināt viena otrai visus ar to saistītos radušos zaudējumus.
- 5.3. Neviena no Pusēm netiks uzskatīta par atbildīgu, ja kādu Līguma noteikumu izpildi aizkavē vai padara neiespējamu jebkādas dabas vai cilvēku izraisītas katastrofas vai masu nekārtības, vai cits apstākļis ārpus Pasūtītāja un Izpildītāja kontroles, kurš ietekmē Līguma izpildi un kuru Puses nav spējīgas novērst ar jebkādam saprātīgām to rīcībā esošām metodēm.

6. PAPILDU NOTEIKUMI

- 6.1. Visa informācija, kas saistīta ar šī Līguma izpildi, elektroniskā veidā tiek nosūtīta Izpildītāja norādītajai kontaktpersonai.
- 6.2. Līgums stājas spēkā tā parakstīšanas brīdī un ir noslēgts līdz tā pienācīgai un pilnīgai izpildei.
- 6.3. Visi strīdi un domstarpības, kas radušās starp Pusēm šī Līguma izpildes gaitā, tiek risinātas savstarpēju sarunu ceļā. Ja tas nav iespējams – Latvijas Republikas normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā.
- 6.4. Līguma grozījumi vai papildinājumi ir šī Līguma neatņemama sastāvdaļa un ir spēkā tikai tad, ja tie tiek noformēti rakstveidā un tos parakstījušas abas Puses.
- 6.5. Neviena no Pusēm netiek uzskatīta par atbildīgu, ja Līguma noteikumu izpildi objektīvi aizkavē vai padara par neiespējamu nepārvarama vara, kas šī Līguma izpratnē ir visi apstākļi, kurus Puses nevarēja ne paredzēt, ne ietekmēt (piemēram, dabas katastrofas, masu nekārtības). Vienlaicīgi Puses ir atbrīvotas no Līguma izpildes, ja tā ir apgrūtināta vai neiespējama ar augstākstāvošu valsts pārvaldes vai citu iestāžu izdotajiem tiesību aktiem, kas Pusēm ir saistoši un izpildāmi.
- 6.6. Jebkurai no Pusēm ir tiesības pārtraukt Līguma darbību, rakstiski paziņojot par to otrai pusei vismaz 10 (desmit) dienas iepriekš. Šajā gadījumā Puses sarunu ceļā vienojas par Līguma pārtraukšanas procedūru un norēķiniem.
- 6.7. Līgums bez pielikuma sastādīts uz trīs lapas pusēm, divos eksemplāros, pa vienam eksemplāram katrai no pusēm.

7. PUŠU REKVIZĪTI

PASŪTĪTĀJS

Latviešu valodas aģentūra
 Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011
 NMR 90009113250
 Eiropas Trešo valstu valstspiederīgo
 integrācijas fonda (75%) un valsts budžeta
 (25%) finansēts projekts „*Starpkultūru
 mācības vecākiem, pedagogiem un
 skolēniem*” (Līguma Nr. IF/2013/3/1)

Direktors

_____/J. Valdmanis/

Rīgā, 2015. gada ____.

IZPILDĪTAJS

SIA „NV media”
 Elijas iela 17, Rīga, LV-1050
 Reģ. Nr. 40103437626
 A/S Swedbank, Kods HABALV22
 Konts: LV40HABA0551031215643

 Kontaktpersona: Nellija Judkina
 Tālrunis: +371 26331654
 E-pasts: nvmedia@inbox.lv

Valdes locekle

_____/N. Judkina/

Rīgā, 2015. gada ____.